

ACCESS PLAN



Géopolis

Metro Stop (M1)
UNIL – Moulin

Organisation: Marie Emilie Walz
Technical support: Kirill Melnikov

Unil
UNIL | Université de Lausanne
Centre de traduction
littéraire de Lausanne

Unil
UNIL | Université de Lausanne
Section d'anglais



PROGRAMME
THURSDAY 3 NOVEMBER 2022
GEOPOLIS 2144

14:30 – 14:45

Welcome

Dr Marie Emilie Walz

Musical Translations in and of Angela Carter's Fiction

Chair: Martine Hennard Dutheil de la Rochère

14:45 – 15:30 **Translational Play with the Shakespearean Utterance in
'Overture and Incidental Music for *A Midsummer Night's Dream*'**

Prof Michelle Ryan-Sautour (University of Angers)

15:30 – 16:00 Coffee Break

16:00 – 16:45 **Of Tales, Tragic Opera, Transformation and 'Tongues':
Tristan und Isolde in Angela Carter's *The Bloody Chamber***

Dr Ashley Riggs

16:45 – 17:30 **Translating Music into Prose and the Musical Translation of
Angela Carter's Fiction: An Interview with Polly Paulusma**

Dr Marie Emilie Walz (University of Lausanne)

19:00 **Dinner at the Café du Théâtre**

PROGRAMME
FRIDAY 4 NOVEMBER 2022
GEOPOLIS 1620

Angela Carter's Translational Poetics

Chair: Auriane de Viry

09:00 – 09:45 **From One High-wire Artist to the Next: Angela Carter's
Unpublished Translation of Baudelaire's *Petits poèmes en prose*
and its Echoes in her Fiction**

Prof Martine Hennard Dutheil de la Rochère (University of Lausanne)

09:45 – 10:30 **Translational Poetics of Angela Carter. A Comparative Analysis of
Leonora Carrington's 'La débutante' and its Resonances in 'The
Tiger's Bride' and 'Wolf-Alice'**

Charlotte Dünner (University of Lausanne)

10:30 – 11:00 Coffee Break

The Reception of Angela Carter's Fiction in Translation

Chair: Kirill Melnikov

11:00 – 11:45 **The 'Scandinavian' Carter: A Comparison between Translations
and the Reception of Angela Carter in Norway, Sweden, and
Denmark**

Prof Kari Jegerstedt (University of Bergen)

11:45 – 12:30 **The Role of Intertextuality in *The Magic Toyshop* from the Point of
View of a Translator**

Linda Zagorskaya (University of Lausanne)

12:30 – 12:45 **Closing Words**

Marie Emilie Walz

13:00 **Closing Lunch**